



SATA®

重型手扳葫芦

Heavy Duty Chain Block

Schwere- Lever Hoist

Тяжелая ручная таль

중형 레버 블록은

Talha de pesados

重型パームグールド

Polipasto manual pesado

97871/97872/97873/97874/97875/97876



使用说明书 \ User's Manual \ Bedienungsanleitung \ Инструкция по эксплуатации
사용설명서 \ Manual de instruções \ 取扱説明書 \ Manual del uso

中文 EN DE RU KO PT JA ES



目录

产品用途	4
离合装置的使用	4
升降重物	4
操作说明	4
维护方法	4
保修期	4
手扳葫芦零件图	5
手扳葫芦零件清单	6
手扳葫芦参数表	8

产品用途：

世达手扳葫芦是一种高效率多用途的手动起重机械，广泛应用于造船、电力、运输、建筑、矿山、邮电等部门的设备安装，物品起吊、机件牵引等。尤其在狭小的工作场所、野外、高空作业和各种不同角度的牵引更具有独特的优越性。

离合装置的使用：

无负载时，将拨块拨至“N”位，平稳、缓慢地拉起起重链条，即可快速调整两钩间距离，若快速并给起重链条一冲击式拉力，则离合装置锁紧。负载作用后，若出现离合器锁死，逆时针转动手轮，若仍不能恢复正常，则将拨块置“向下（DOWN）”位置，操纵手柄即可。

升降重物：

提升时，拨块置“向上（UP）”位置，操纵手柄将摩擦片、棘轮、制动器座压成一体共同旋转，依次带动长轴齿轮、片齿轮、短轴齿轮、花键齿轮和起重链轮，此时链条张紧，开始作业。下降时，拨块置“向下（DOWN）”位置，操纵手柄即可下降重物。

操作说明：

- 1) 严禁超载使用。
- 2) 严禁用人力以外的其它动力操作。
- 3) 所有的运动部件应始终保持良好润滑。在操作之前，请确保各部分没有损坏，并且闲置运动处于良好状态操作时应先试吊。当重物离地后，如运转正常，制动可靠，方可继续起吊。
- 4) 吊装前，检查挂钩是否安装牢固。不允许用吊钩尖钩挂重物。保证起重链条无扭曲，以确保安全。
- 5) 操作时如发现手扳力大于正常扳力时，应立即停止使用，必要时卸载，然后检查 (a) 重物是否与其它物件牵连：(b) 葫芦机件有无损坏； (c) 重物是否超出了葫芦的额定载荷。

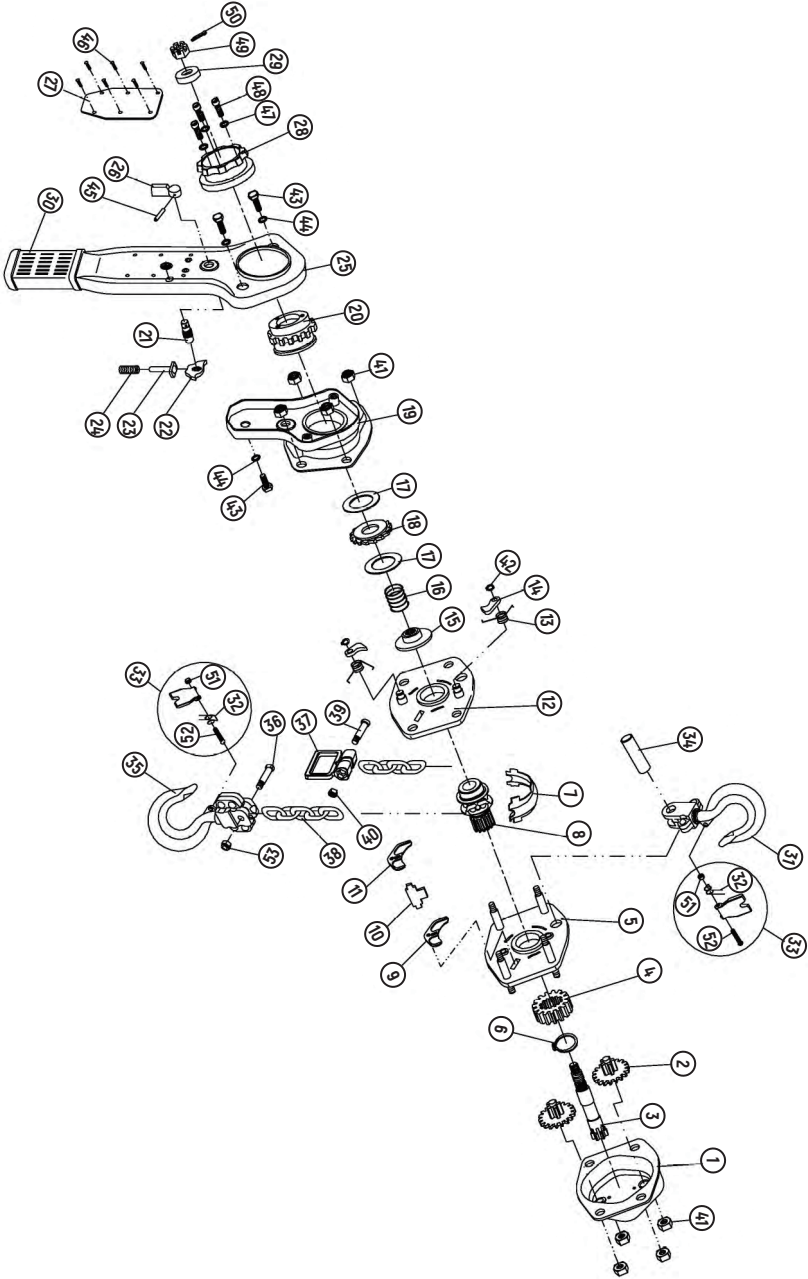
维护方法：

- 1) 使用完毕的手扳葫芦应擦净油污、水，存放干燥地点。
- 2) 检修应由熟悉葫芦机构者进行，防止不懂本机性能原理者随意拆装。
- 3) 葫芦经过清洗检修后，应按规定进行制动性能和动载性能试验，确认运行正常，方可使用。
- 4) 制动器的摩擦表面必须保持干净。制动器机构应经常检查，防止制动失灵造成事故。

保修期：

本产品无任何质量缺陷或损坏情况下，自购买之日起，保用六个月。

手扳葫芦零件图:



手扳葫芦零件清单：

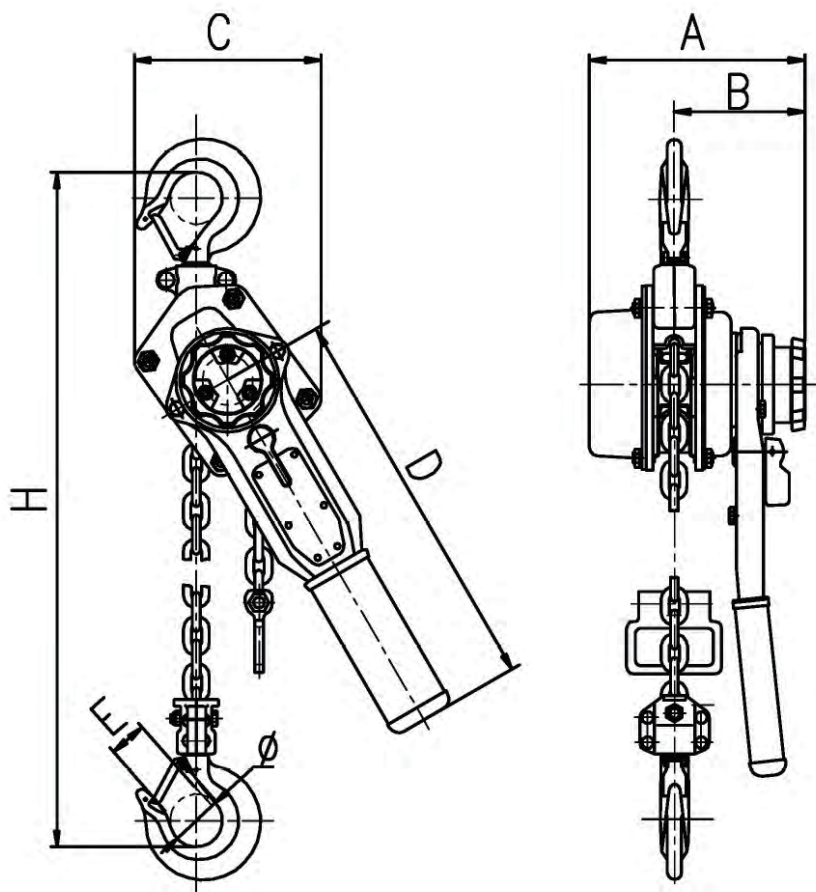
序号	名称	数量
1	六角开槽螺母	1
2	手轮	1
3	开口销	1
4	扳手套	1
5	六角头螺栓	3
6	标准型弹簧垫圈	3
7	拨快组件	1
8	扳手外板组件	1
9	弹性圆柱销	1
10	换向弹簧	1
11	换向棘轮	1
12	顶杆	1
13	锁紧螺母	4
14	换向棘爪	1
15	扳手内板组件	1
16	锁紧螺母	1
17	制动罩壳	1
18	制动螺母	1
19	摩擦片	2
20	棘轮	1
21	棘轮衬套	1
22	长轴弹簧	1
23	制动器座	1
24	轴用弹性挡圈	2

序号	名称	数量
25	棘爪	2
26	棘爪弹簧	2
27	左墙板组件	1
28	起重链轮	1
29	长轴	1
30	挡板	1
31	导链块	2
32	支撑杆	4
33	右墙板组件	1
34	花键孔齿轮	1
35	轴用弹性挡圈	1
36	短轴齿轮	2
37	片齿轮	2
38	外墙板组件	1
39	锁紧螺母	4
40	标牌	1
41	上吊钩组件	1
42	上钩架	1
43	上钩轴	1
44	锁紧螺母	1
45	链尾环	1
46	高强度螺栓	1
47	起重链条	1
48	锁紧螺母	1
49	下钩架	1

序号	名称	数量
50	吊销	1
51	下吊钩组件	1

说明：如需订购以上零件，请在世达五位编码前加“P”，后加“-零件编号”；举例：P97851-20

手扳葫芦零件清单：





型号	97871	97873	97875	
起重量 kg	750	1500	3000	
起升高度 m	1.5	1.5	1.5	
试验载荷 kg	938	1875	3750	
手扳力	200	280	350	
起重链条行数	1	1	1	
起重链条规格	6x18	7x21	10x30	
两钩间最小距离 H/MM	350	400	500	
主要尺寸 mm	A	162	181	206
	B	96	99	112
	C	140	145	199
	Φ	37	42.5	55
	E	24	29	40

Contents

Product Usage	11
Use of Clutch Device	11
Lifting Weights	11
Operation Instructions	11
Maintenance Methods	11
Warranty	11
Part Drawings of Chain Block	12
Part List of Chain Block	13
Parameter Table of Chain Block	15

Product Usage :

SADA chain block is a high-efficiency versatile manual lifting device widely used for equipment installation, items lifting, traction of parts and the like in shipbuilding, electric power, transportation, construction, mining, post and telecommunications and other sectors. It has unique advantages especially in confined work space, the field, work in the heights and traction in various angles.

Use of Clutch Device :

When there is no load, turn the dial to the " N " position, and pull the lifting chain steadily and slowly to quickly adjust the distance between the two hooks. If the chain is pulled quickly and given an impacting pulling force, the clutch device will be locked. If the clutch is locked with load, turn the hand wheel counterclockwise. If it still cannot return to normal, turn the dial to the " DOWN " position and operate the handle.

Lifting Weights :

With the dial set to the " Up " position during lifting, operate the handle to press the friction lining, the ratchet and the brake seat into one piece to rotate together, which will drive the long shaft gear, the gear piece, the short shaft gear, the spline gear and the lifting chain wheel sequentially. Then the chain is tensioned and begins to work. With the dial set to the " DOWN " position during lowering, operate the handle to lower the weights.

Operation Instructions :

- 1) Never use if overloaded.
- 2) Never use power other than human strength for operation.
- 3) All moving parts shall always be well lubricated. Before operation, please confirm that no part is damaged, and test shall be taken if the idle operation is in good condition. The lifting can only continue if the operation is normal and the brake reliable when the weight is lifted off the ground.
- 4) Check whether the hooks are securely installed before lifting. It is not allowed to hang weights with the tip of hook. Ensure that the lifting chain is not twisted so as to guarantee safety.
- 5) If the hand pulling force is found greater than the normal during operation, stop using immediately (unload if necessary), and check (a) whether the weight is connected with other objects; (b) whether the parts of the chain block are damaged; and (c) whether the weight exceeds the rated load of the chain block.

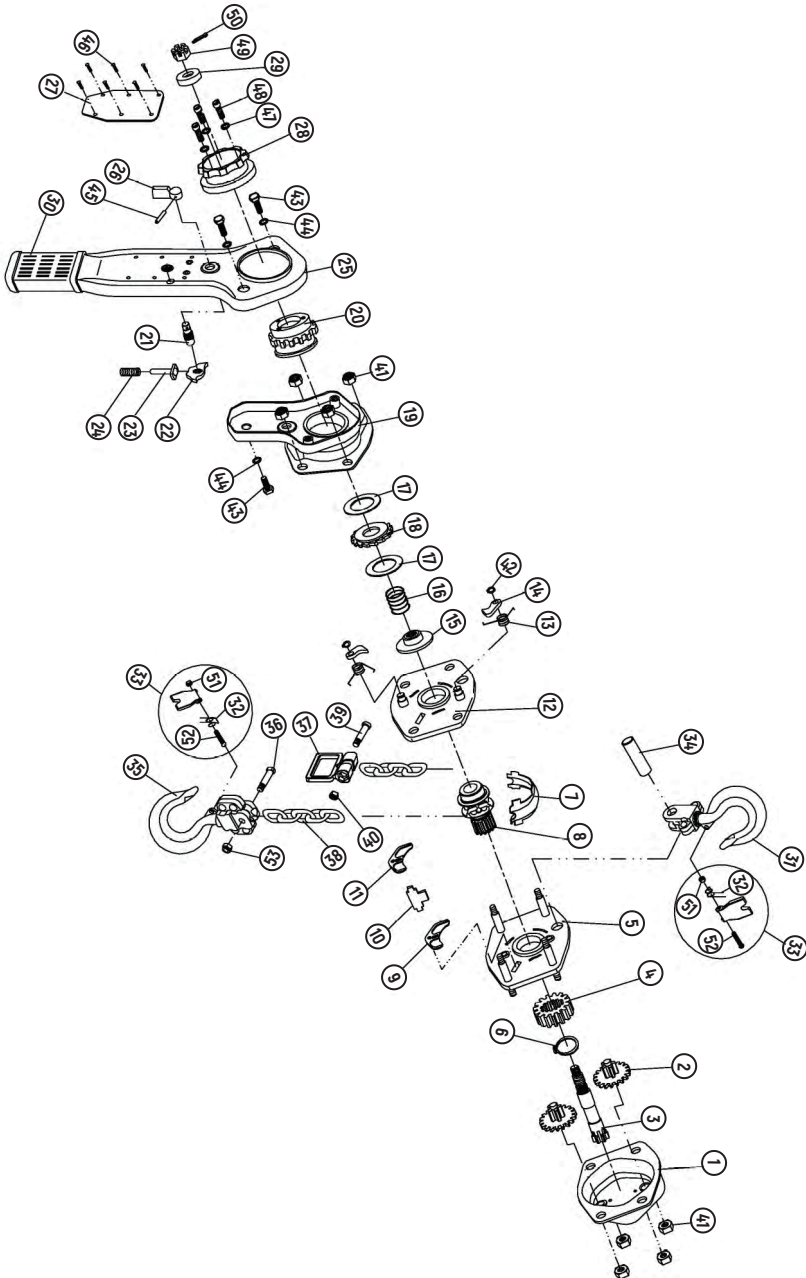
Maintenance Methods :

- 1) Wipe the oil and water on the chain block after use and store it in a dry place.
- 2) The maintenance should be carried out by those who are familiar with the mechanism of the chain block, and those who do not understand the working principle shall not disassemble it.
- 3) After cleaning and overhaul, the chain block shall be tested for the braking performance and dynamic load performance according to the provisions to confirm that the operation is normal before use.
- 4) The friction surface of the brake must keep clean. The brake mechanism shall be inspected frequently to prevent accidents caused by brake failure.

Warranty :

This product is warranted for six months from the date of purchase without any quality defects or damage.

Part Drawings of Chain Block :



Part List of Chain Block :

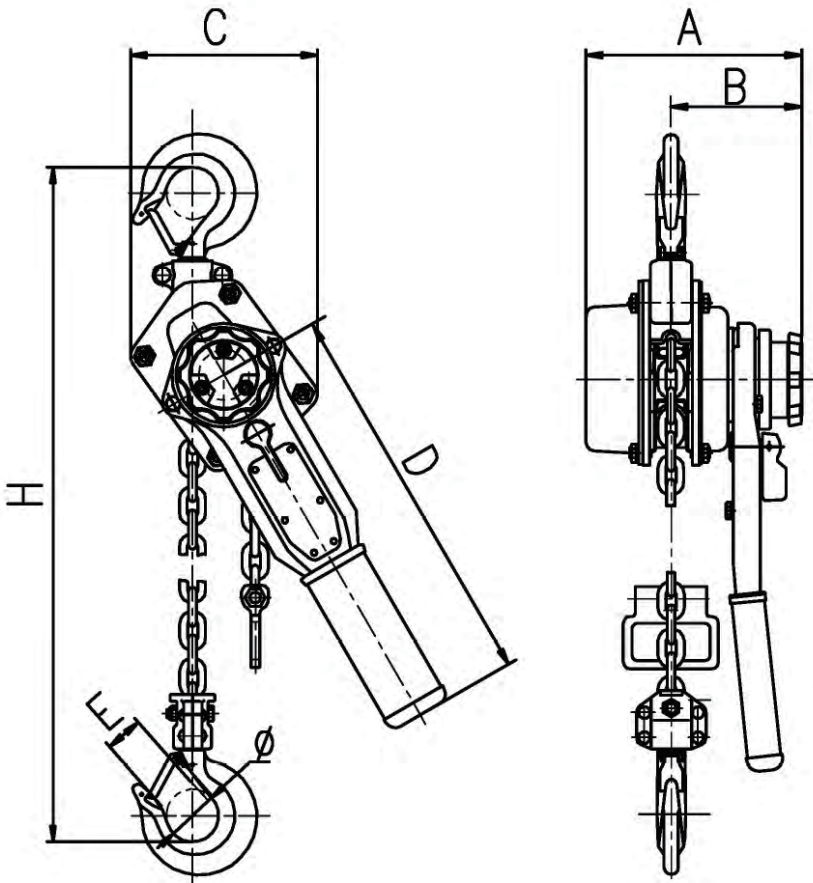
S/N	Name	Quantity
1	Slotted hexagon nut	1
2	Hand wheel	1
3	Cotter pin	1
4	Wrench set	1
5	Hexagon head bolt	3
6	Standard spring washer	3
7	Dial component	1
8	Wrench outer plate assembly	1
9	Elastic cylindrical pin	1
10	Reversing spring	1
11	Reversing ratchet	1
12	Ejector pins	1
13	Locking nut	4
14	Reversing claw	1
15	Wrench inner plate assembly	1
16	Locking nut	1
17	Brake housing	1
18	Brake nut	1
19	Friction lining	2
20	Ratchet	1
21	Ratchet bushing	1
22	Long-shaft spring	1
23	Brake seat	1
24	Circlip for shaft	2

S/N	Name	Quantity
25	Pawl	2
26	Pawl spring	2
27	Left wall plate assembly	1
28	Lifting chain wheel	1
29	Long shaft	1
30	Shield	1
31	Chain guiding block	2
32	Support rod	4
33	Right wall plate assembly	1
34	Spline hole gear	1
35	Circlip for shaft	1
36	Short shaft gea	2
37	Gear piece	2
38	Exterior wall plate assembly	1
39	Locking nut	4
40	Label	1
41	Upper hook assembly	1
42	Upper hook bracket	1
43	Upper hook shaft	1
44	Locking nut	1
45	Chain tail link	1
46	High-strength bolt	1
47	Lifting chain	1
48	Locking nut	1
49	Lower hook bracket	1

S/N	Name	Quantity
50	Lifting pin	1
51	Lower hook assembly	1

Description : To order the above parts, please add " P " before SATA's five-digit code, which is followed by "-part number";
 Example : P97851-20

Parameter Table of Chain Block :





Model		97871	97873	97875
Lifting weight / kg		750	1500	3000
Lifting height / m		1.5	1.5	1.5
Test load / kg		938	1875	3750
Pulling force at full load / N		200	280	350
Lifting chain Number of Rows		1	1	1
Lifting chain Diameter * pitch (MM)		6x18	7x21	10x30
Minimum distance (H/MM) between two hooks		350	400	500
Main dimensions (MM)	A	162	181	206
	B	96	99	112
	C	140	145	199
	Φ	37	42.5	55
	E	24	29	40

Verzeichnis

Produktnutzung	18
Einsatz von Kupplungsgerät	18
Das Heben schwerer Lasten	18
Betriebsanleitung	18
Wartungsmethode	19
Garantiezeit	19
Lever Hoist-Teile-Diagramm	20
Lever Hoist-Teileliste	21
Lever Hoist-Parameter Tabelle	23

Produktnutzung :

Shida Handhubzug ist eine hocheffiziente und vielseitige manuelle Hebemaschine, die weit verbreitet in der Installation von Geräten, Heben von Artikeln und Zeichnung von Teilen im Schiffbau, Strom, Transport, Bau, Bergbau, Post und Telekommunikation und andere Abteilungen. Vor allem an engen Arbeitsplätzen, Feldarbeiten, Höhenarbeiten und Traktion aus verschiedenen Blickwinkeln hat er einzigartige Vorteile.

Einsatz von Kupplungsgerät :

Wenn es keine Last gibt, ziehen Sie den Schaltblock auf " N " Position, stabil und langsam ziehen Sie die Hubkette, um den Abstand zwischen den beiden Haken schnell einzustellen. Wird die Hebekette schnell mit einer Aufprallkraft gezogen, ist die Kupplungsvorrichtung verriegelt. Nach dem Auftragen der Ladung, wenn die Kupplung hochläuft, drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn. Wenn das Handrad immer noch nicht zur Normalität zurückkehrt, stellen Sie den Zifferblatt auf die " DOWN "-Position und bedienen Sie den Griff.

Das Heben schwerer Lasten :

Beim Heben wird der Schaltblock auf die " UP "-Position eingestellt, und der Bediengriff drückt die Reibungsplatte, das Ratschenrad und den Bremssitz in ein Ganzes für die gemeinsame Rotation, indem er das Langwellengetriebe, das Plattenge triebe, das Kurzwellengetriebe, den Spline-Getriebe und das Hubrad, bei dem die Kette gespannt wird und den Betrieb aufnimmt. Beim Tippen wird der Zifferblatt auf die " DOWN "-Position eingestellt, und das Gewicht kann durch den Betrieb des Griffes gesenkt werden.

Betriebsanleitung :

- 1) Überlastung ist strengstens verboten.
- 2) Es ist strengstens verboten, mit einer anderen Macht als der Arbeitskraft zu arbeiten.
- 3) Alle beweglichen Teile sollten immer gut schmieren. Bitte vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass alle Teile nicht beschädigt sind, und versuchen Sie, sich zu heben, wenn die Leerlaufbewegung in gutem Zustand ist. Wenn die schweren Gegenstände vom Boden gehoben werden, können sie nur angehoben werden, wenn sie normal arbeiten und zuverlässig bremsen.
- 4) Vor dem Heben prüfen Sie, ob der Haken fest installiert ist. Es ist nicht erlaubt, schwere Gegenstände mit Hakenkreuze zu haken. Sorgen Sie dafür, dass sich die Hubkette nicht verdreht, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- 5) Wenn sich herausstellt, dass die manuelle Zugkraft größer ist als die normale Zugkraft während des Betriebs, hören Sie sofort auf, entladen Sie sie sofort, entladen Sie sie bei Bedarf und prüfen Sie (a) , ob die schweren Gegenstände mit anderen Objekten in Verbindung gebracht werden; (b) ob die Hubteile beschädigt sind; (c) Ob das Gewicht die Nennlast des Hebeers übersteigt.



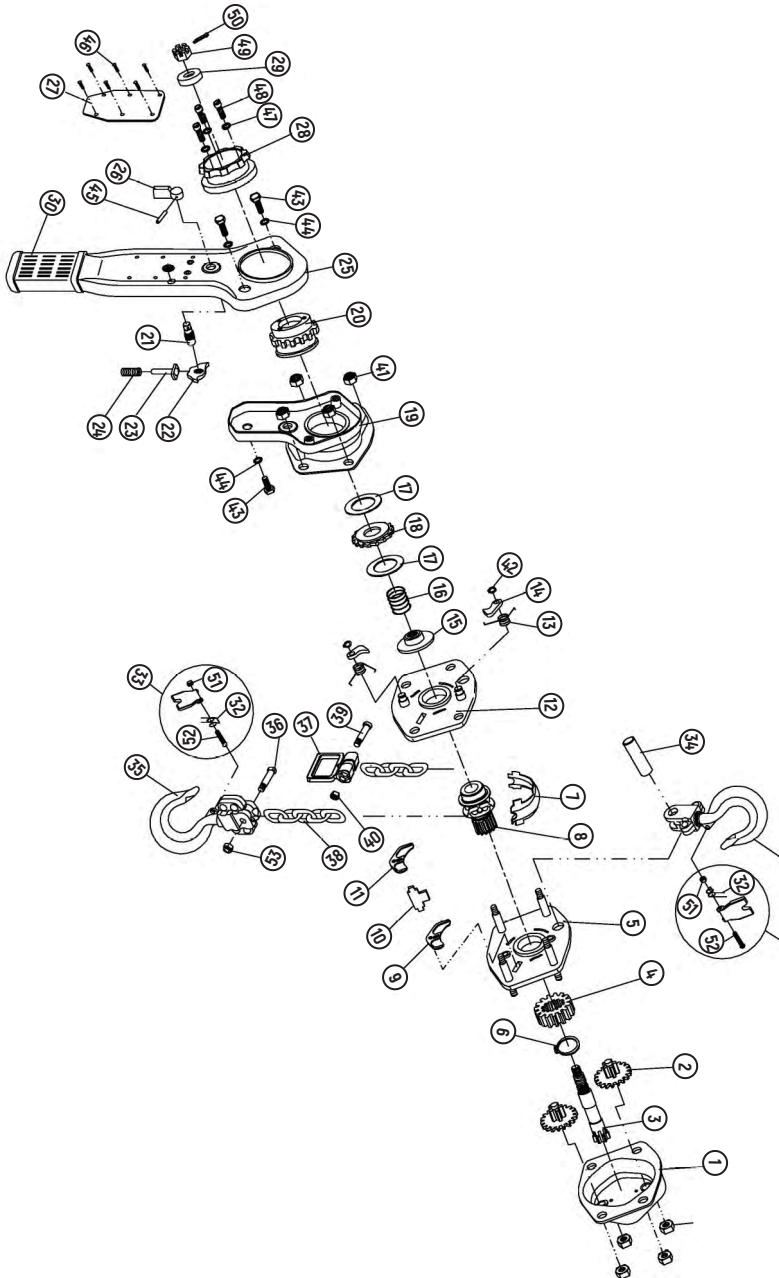
Wartungsmethode :

- 1) Nach Gebrauch sollte der Griff Kürd Öl und Wasser abwischen und an einem trockenen Ort aufbewahren.
- 2) Die Wartung erfolgt durch Personen, die mit dem Hubmechanismus vertraut sind, um zu verhindern, dass Personen, die das Leistungsprinzip der Maschine nicht verstehen, nach Belieben zerlegen und montiert werden.
- 3) Nach der Reinigung und Wartung wird der Kürbis nach den Vorschriften auf Bremsleistung und dynamische Belastbarkeit geprüft und kann erst nach der Bestätigung im Normalbetrieb verwendet werden.
- 4) Die Reibungsfläche der Bremse muss sauber gehalten werden. Der Bremsmechanismus sollte regelmäßig überprüft werden, um Unfälle durch Bremsausfall zu verhindern.

Garantiezeit :

Ist das Produkt frei von Qualitätsmängeln oder-schäden, so wird es für sechs Monate ab Kaufdatum garantiert.

Lever Hoist-Teile-Diagramm :



Lever Hoist-Teilleiste :

Seriennummer	Namen	Menge
1	Hexagon slottiert Nuss	1
2	Handrad	1
3	Baumstift	1
4	Schraubenhülle	1
5	Hexagon-Kopfbolzen	3
6	Standardtitel in Chinesisch	3
7	Wählen-Bauteile	1
8	Schrauben-Außenplattenmontage	1
9	Elastischer Zylinderstift	1
10	Frühling umkehren	1
11	Ratschenverschacher umkehren	1
12	Mandril	1
13	Sperrmutter	4
14	Die Umkehrung von Pfaichen	1
15	Schrauben-Innenplattenmontage	1
16	Sperrmutter	1
17	Bremsgehäuse	1
18	Bremsmutter	1
19	Reibungsplatte	2
20	Ratschenrad	1
21	Ratschenbusch	1
22	Lange Achsenfeder	1
23	Bremssitz	1
24	Elastischer Haltering für Welle	2

Seriennummer	Namen	Menge
25	Palette	2
26	Pawl Frühling	2
27	Linke Tapetenversammlung	1
28	Hebekettenrad	1
29	Lange Achse	1
30	Schallwand	1
31	Kettenführerblock	2
32	Strebe	4
33	Die Montage von Rechtwandplatten	1
34	Spultbohrgetriebe	1
35	Elastischer Haltering für Welle	1
36	Kurzes Schachtgetriebe	2
37	Plattengertriebe	2
38	Außenwandpaneelmontage	1
39	Sperrmutter	4
40	Zeichen	1
41	Oberhaken Montage	1
42	Oberhaken Rack	1
43	Oberhakenwelle	1
44	Sperrmutter	1
45	Kettenschwamgring	1
46	Hochfeste Schraube	1
47	Hubkette	1
48	Sperrmutter	1
49	Unterer Hakenrahmen	1

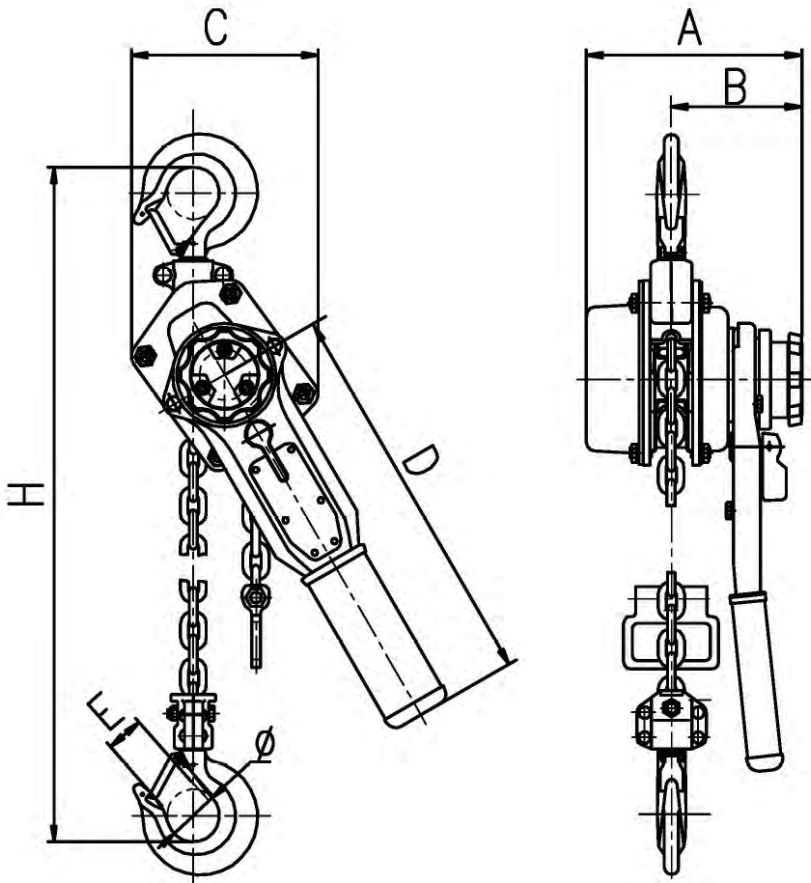
Seriennummer	Namen	Menge
50	Zurückziehen	1
51	Untere Hakenkomponente	1

Beschreibung :

Wenn Sie die oben genannten Teile bestellen möchten, fügen Sie bitte " P " vor Shidas fünfstelligem Code und "-Teilenummer " nach.

Beispiel : P 97851-20

Lever Hoist-Parameter Tabelle :





Model		97871	97873	97875
Gewicht / t		750	1500	3000
Hubhöhe / m		1.5	1.5	1.5
Testbelastung / t		938	1875	3750
Manuelle Zugkraft n bei voller Belastung		200	280	350
Hubkette Anzahl der Zeilen		1	1	1
Hubkette Durchmesser x Pitch MM		6x18	7x21	10x30
Minimaler Abstand H/MM zwischen zwei Haken		350	400	500
Hauptgröße MM	A	162	181	206
	B	96	99	112
	C	140	145	199
	Φ	37	42.5	55
	E	24	29	40

Оглавление

Назначение изделия	26
Использование механизма сцепления	26
Подъем и спуск груза	26
Инструкция по эксплуатации	26
Способ технического обслуживания	27
Срок гарантии	27
Чертеж деталей ручной тали	28
Перечень деталей ручной тали	29
Таблица параметров ручной тали	31

Назначение изделия :

Ручная таль SATA представляет собой высокоэффективный ручной подъемный механизм, который широко распространяется на судостроение, электроэнергию, транспорт, строительство, рудник, связь и т. д. для осуществления монтажа оборудования, строповки грузов, тяги узлов и деталей и т. д. в частности, она обладает оригинальным преимуществом для осуществления тяги под разным углом в узком рабочем месте, при выполнении полевой работы и работы на высоте.

Использование механизма сцепления :

Без нагрузки выдернуть брусок до места " N ", плавно, потихоньку протягивать грузоподъемную цепь таким образом, чтобы быстро регулировать расстояние между двумя крюками. Если быстро рывком протянуть грузоподъемную цепь, то можно заблокировать механизм сцепления. Если под нагрузкой механизм сцепления заблокирован, то нужно против часовой стрелки поворачивать штурвал, если это не помогает, то следует ставить брусок вниз (DOWN) , и управлять рукояткой.

Подъем и спуск груза :

При подъеме груза следует ставить брусок вверх (UP) , управлять рукояткой для того, чтобы фрикцион, храповое колесо и тормозное седло вместе вращались, что по очереди приводило к вращению шестерни с длинным валом, шестерни с короткой валом, шлицевой шестерни и подъемного цепного колеса. При этом цепь натянута, начинается работа по строповке. При спуске груза следует ставить брусок вниз (DOWN) , и управлять рукояткой.

Инструкция по эксплуатации :

- 1) Строго запрещается эксплуатация с превышенной нагрузкой.
- 2) Запрещено выполнить операцию с помощью нелюдской силы.
- 3) Постоянно поддерживать движущуюся часть в хорошем состоянии смазки. Перед эксплуатацией убедитесь, что каждая часть - работоспособна, свободная движущаяся часть находится в хорошем состоянии. При работе следует попробовать строповку. После подъема груза от пола, только убедившись в работоспособности, надежности тормоза, можно продолжить работу по подъему.
- 4) Перед строповкой следует проверить надежность установки крюка. Не допускается подвеска груза с помощью наконечника крюка. Обеспечить отсутствие скручивания грузоподъемной цепи, обеспечить безопасность.
- 5) Если при эксплуатации ручная сила взвода более нормальной силы взвода, то следует немедленно прекратить работу, в случае необходимости разгрузить, потом проверить (а) наличие притягивания груза к другому телу, (б) наличие повреждения деталей тали, (в) вес груза превышает ли номинальную грузоподъемность.

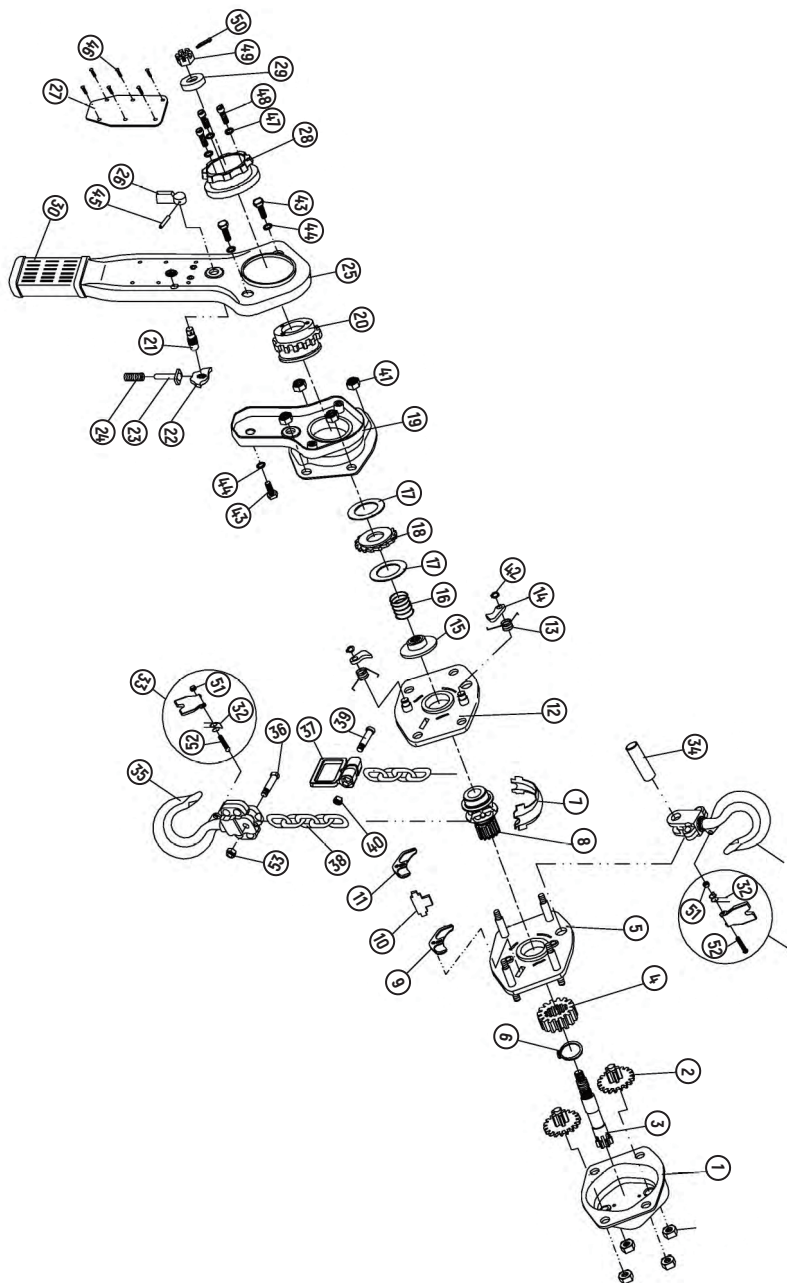
Способ технического обслуживания :

- 1) После работы следует вытирать таль от масляной грязи, воды, хранить ее в сухом месте.
- 2) Ремонтная работа проводится персоналом, знающим механизм тали, следует избегать того, чтобы персонал, незнающий механизма тали, не самопроизвольно разобрал и собрал таль.
- 3) После очистки и ремонта следует подвернуть таль испытаниям на тормозную способность и характеристику динамической нагрузки, только убедившись в способности к нормальной эксплуатации, можно приступить к эксплуатации.
- 4) Необходимо поддерживать чистоту в поверхности трения тормозного устройства. Следует часто проверять тормозную способность, чтобы предотвратить аварию из-за отказа тормоза.

Срок гарантии :

В случае отсутствия любого дефекта качества или повреждения срок гарантии для данного изделия - 6 месяцев с даты покупки.

Чертеж деталей ручной тали :



Перечень деталей ручной тали :

№ п/п	Наименование	Количество
1 шт	Шестигранная шлицевая гайка	1 шт
2 шт	Штурвал	1 шт
3 шт	Шплинт	1 шт
4 шт	Футляр ключа	1 шт
5 шт	Болт с шестигранной головкой	3 шт
6 шт	Стандартная пружинная шайба	3 шт
7 шт	Брусok в сборе	1 шт
8 шт	Наружный взвод ключа в сборе	1 шт
9 шт	Цилиндрический пружинный штифт	1 шт
10 шт	Реверсивная пружина	1 шт
11 шт	Реверсивное храповое колесо	1 шт
12 шт	Толкающий стержень	1 шт
13 шт	Стопорная гайка	4 шт
14 шт	Реверсивная собачка	1 шт
15 шт	Внутренний взвод ключа в сборе	1 шт
16 шт	Стопорная гайка	1 шт
17 шт	Кожух тормоза	1 шт
18 шт	Стопорная гайка	1
19 шт	Фрикцион	2
20 шт	Храповое колесо	1
21 шт	Втулка храпового колеса	1
22 шт	Пружина с длинной осью	1
23 шт	Тормозное седло	1
24 шт	Пружинное упорное стопорное кольцо для вала	2

№ п/п	Наименование	Количество
25 шт	Собачка	2 шт
26 шт	Пружина собачки	2 шт
27 шт	Левая стена в сборе	1 шт
28 шт	Грузоподъемное цепное колесо	1 шт
29 шт	Длинный вал	1 шт
30 шт	Отбойный щит	1 шт
31 шт	Блок ведущей цепи	2 шт
32 шт	Подкос	4 шт
33 шт	Правая стена в сборе	1 шт
34 шт	Шестерня с шлицевым отверстием	1 шт
35 шт	Пружинное упорное стопорное кольцо для вала	1 шт
36 шт	Шестерня с коротким валом	2 шт
37 шт	Шестерня	2 шт
38 шт	Наружная стена в сборе	1 шт
39 шт	Стопорная гайка	4 шт
40 шт	Табличка	1 шт
41 шт	Верхний крюк в сборе	1 шт
42 шт	Подвеска верхнего крюка	1 шт
43 шт	Вал верхнего крюка	1 шт
44 шт	Стопорная гайка	1 шт
45 шт	Хвостовое звено цепи	1 шт
46 шт	Высокопрочный болт	1 шт
47 шт	Грузоподъемная цепь	1 шт
48 шт	Стопорная гайка	1 шт
49 шт	Подвеска нижнего крюка	1 шт

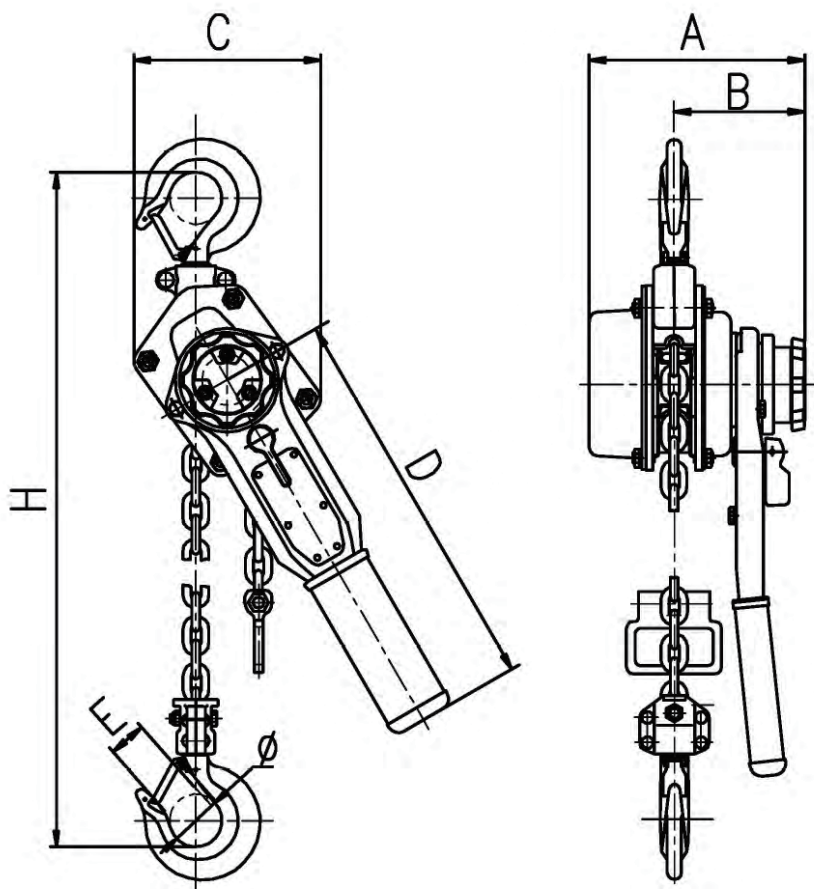
№ п/п	Наименование	Количество
50 шт	Подъемный штифт	1 шт
51 шт	Нижний крюк в сборе	1 шт

Примечание :

В случае заказа вышеуказанных деталей просьба добавить " P " до пятизначного кода SATA, добавить номер детали после пятизначного кода

Например, P97851-20

Таблица параметров ручной тали :



Тип		97871	97873	97875
Грузоподъемность / Т		750	1500	3000
Высота подъема / М		1.5	1.5	1.5
Пробная нагрузка / Т		938	1875	3750
Сила ключа при полной нагрузке N		200	280	350
Грузоподъемная цепь Число ходов		1	1	1
Грузоподъемная цепь Диаметр x шаг ММ		6x18	7x21	10x30
Минимальное расстояние между двумя крюками Н/ММ		350	400	500
Главные размеры ММ	А	162	181	206
	В	96	99	112
	С	140	145	199
	Ф	37	42.5	55
	Е	24	29	40

카테고리

제품 용도	34
클러치의 사용	34
무거운 물건 승강	34
조작설명	34
정비 방법	34
보증기간	34
레버 블록은 부품 리스트	36
레버 블록은 파라미터표	38

제품 용도:

SATA 레버 블록은 레버 블록은 한가지 고효율 다용도의 수동 기종기이고 조선, 전력, 운송, 건축, 광산, 체신 등 부문의 설비 설치, 물품 승강, 부품 견인 등에 범용한다. 특히 좁은 작업 장소, 야외, 고공 작업과 다른 각도의 견인에서 더 독특한 우월성을 가진다.

클러치의 사용:

무부하시 블록을 "N" 위치로 하고 안정하게 천천히 호이스트 체인을 당기면 빠르게 두 후크 사이 거리를 조절할 수 있고 만약 빠르게 호이스트 체인에 임팩트 견인력을 주면 클러치는 잠긴다. 부하 작용후 만약 클러치 잠금이 발생하면 핸드 휠을 역시침 방향으로 돌리고 계속 정상으로 복구할 수 없으면 블록을 "DOWN" 위치에 놓고 핸들을 조작하면 된다.

무거운 물건 승강:

인양시 블록을 "UP" 위치에 놓고 핸들을 조작하여 마찰 편, 래치, 브레이크 베이스를 일체로 눌러 함께 회전하고 장축 기어, 피치 기어, 단축 기어, 스플라인 기어과 호이스트 체인 롤러를 차례로 이끌며 이때 체인이 팽팽해지고 작업이 시작된다. 하강시 블록을 "DOWN" 위치에 놓고 핸들을 조작하면 무거운 물건이 하강한다.

조작설명:

- 1) 과적 사용을 엄금한다.
- 2) 인력 외의 기타 동력으로 조작하는 것을 엄금한다.
- 3) 든 운동 부품은 항상 양호한 윤활을 유지하여야 한다. 조작 전에 각 부분에 손상이 없고 유류 운동이 양호한 상태에 있음을 확보하시고 조작시 먼저 시험하여야 한다. 무거운 물건이 땅땀후 운전이 정상이고 브레이크가 믿음직하면 계속 호이스팅할 수 있다.
- 4) 텅진 후크 설치가 견고한 지를 점검한다. 후크 갈고리로 무거운 물건을 거는 것을 허용하지 않는다. 호이스트 체인이 비틀림이 없는 것을 보증하여 안전을 확보한다.
- 5) 조작시 수동힘이 정상 수동힘보다 클 때 즉시 사용을 중지하고 필요시 하중을 제거한 후 (a) 무거운 물건이 기타 물건과 견련되었는지; (b) 호이스트 부품 손상 유무; (c) 무거운 물건이 호이스트의 정격 하중을 초과하였는지 를 점검한다.

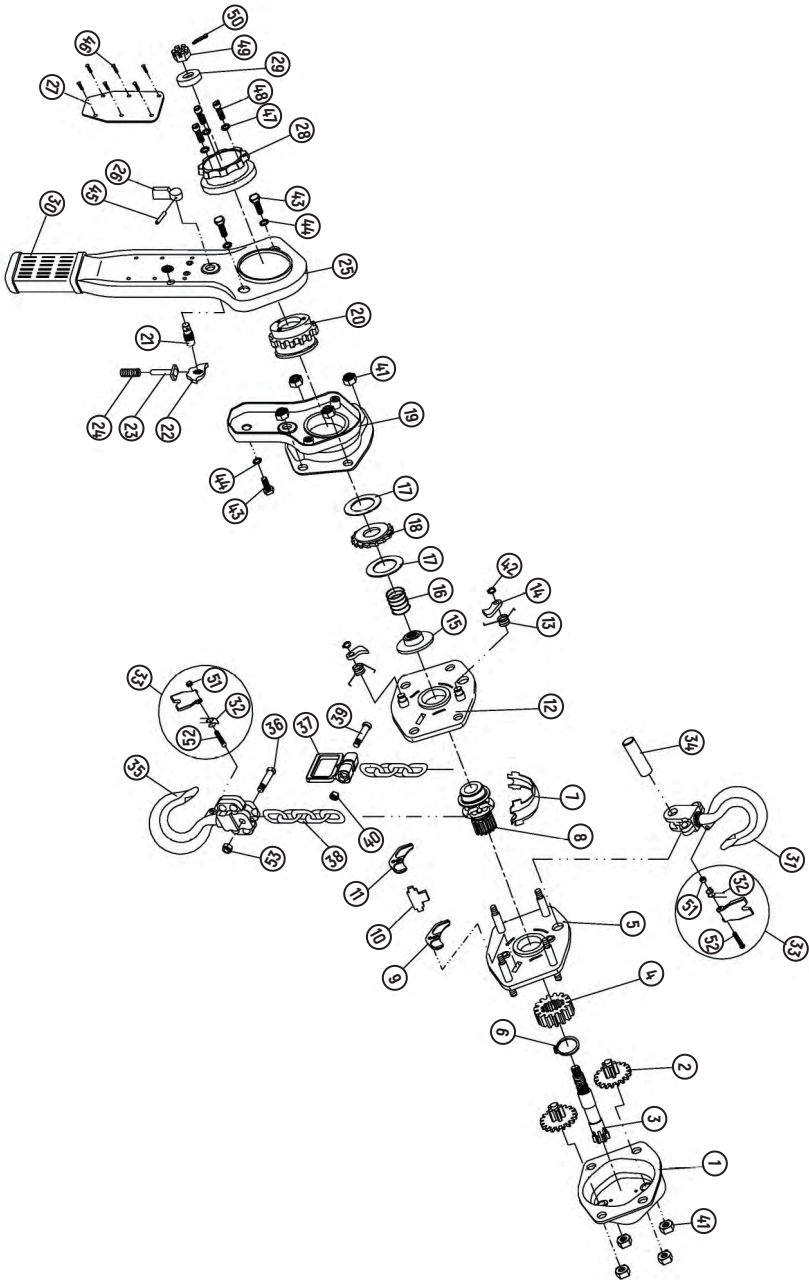
정비 방법:

- 1) 사용 완료한 레버 블록은 레버 블록은 오일 오염, 물을 깨끗이 닦고 건조한 장소에 보관하여야 한다.
- 2) 검 수리는 호이스트 구조를 잘 아는 자가 진행하여 본 설비 성능 원리를 모르는 자가 임의로 분해 조립하는 것을 방지하여야 한다.
- 3) 스프는 세척 점검 수리를 거친후 규정에 따라 브레이크 성능과 동하중 성능 테스트를 진행하여 운전 정상을 확보하여야 사용할 수 있다.
- 4) 면은 반드시 깨끗한 상태를 유지하여야 한다. 브레이크 기구는 주기적으로 점검하여 브레이크 고장으로 사고가 발생하는 것을 방지하여야 한다.

보증기간:

본 제품은 어떠한 품질상의 결함이나 손상이 없는 한 구입일로부터 6개월간 사용을 보증한다.

레버 블록은 부품도면:



레버 블록은 부품 리스트 :

순번	명칭	수량 / 세트
1	육각 슬롯너트	1
2	핸드 휠	1
3	오픈 핀	1
4	렌치 커버	1
5	육각머리볼트	3
6	표준 스프링 와셔	3
7	블록 부품	1
8	스패터 외판 부품	1
9	스프링 핀	1
10	방향 전환 스프링	1
11	방향 전환 래칫	1
12	핀	1
13	잠금 너트	4
14	방향 전환 풀	1
15	렌치 내판 부품	1
16	잠금 너트	1
17	브레이크 패드	1
18	브레이크 너트	1
19	마찰편	2
20	래칫 커버	1
21	래칫 커버	1
22	장축 스프링	1
23	브레이크스텝	1
24	축용 탄성 스냅링	2

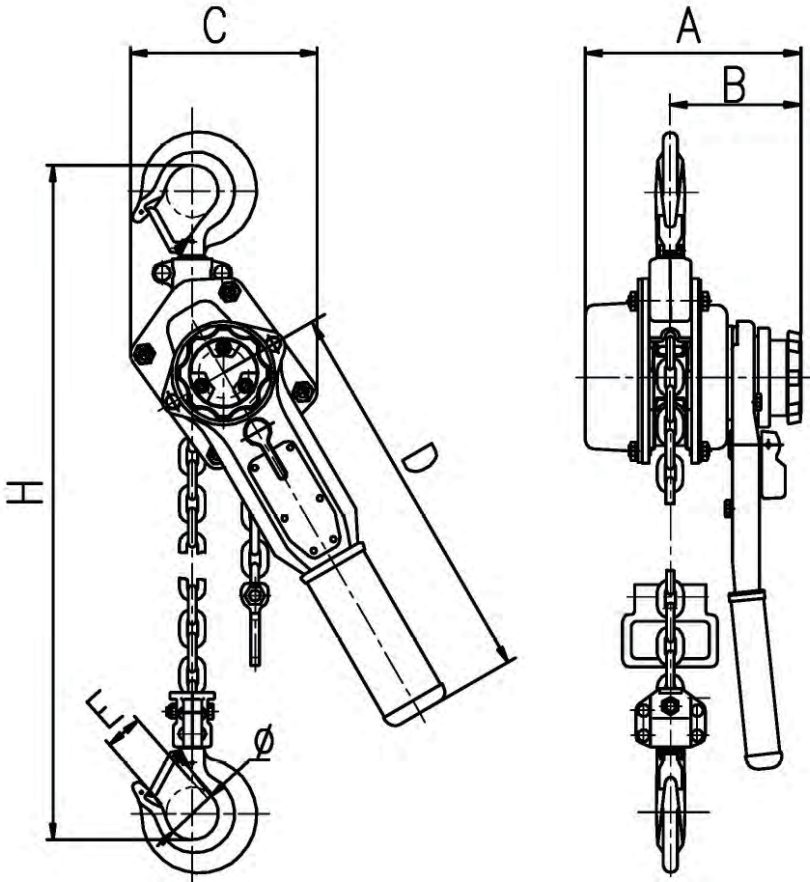
Seriennummer	Namen	Menge
25	극발	2
26	래칫 스프링	2
27	외벽 패널 부품	1
28	기중 체인 휠	1
29	장축	1
30	가림판	1
31	가이드 체인 블록	2
32	받침대	4
33	우측 벽 패널 섹션	1
34	플라워 홀 기어	1
35	축용 탄성 스냅링	1
36	단축 기어	2
37	피스 기어	2
38	외벽 패널 부품	1
39	잠금 너트	4
40	표지 유무	1
41	상후크 부품	1
42	상후크 프레임	1
43	상고축	1
44	잠금 너트	1
45	체인 링	1
46	고강도볼트	1
47	기중 체인	1
48	잠금 너트	1
49	하후크 프레임	1

순번	명칭	수량 / 세트
50	폐기한다	1
51	하후크 부품	1

설명:

위 부품을 주문하려면 세타 다섯 인코딩 전에 "P"를, 후에 "- 부품 번호"를 추가하신다; 예: P97851-20

레버 블록은 파라미터표:



모델		97871	97873	97875
기중량 T		750	1500	3000
기중고도 M		1.5	1.5	1.5
테스트 재하 T		938	1875	3750
만재시 수동 힘 N		200	280	350
기중 체인행수		1	1	1
기중 체인직경 x 피치 MM		6x18	7x21	10x30
양 후크 사이 최소 거리 H/MM		350	400	500
사이즈	A	162	181	206
	B	96	99	112
	C	140	145	199
	Φ	37	42.5	55
	E	24	29	40

índice

Uso do produto	41
Uso de dispositivo de embreagem	41
Levantamento de peso	41
Instrução de operação	41
Método de manutenção	42
Período de garantia	42
Desenho de peças de guincho de mão	43
Lista de peças de guincho manual	44
Tabela de parâmetros de guincho manual	46

Uso do produto :

Shida Hand Hoist é um dispositivo de elevação manual de alta eficiência e versatilidade amplamente utilizado na construção naval, energia elétrica, transporte, construção, mineração, pós e telecomunicações e instalação de outros equipamentos, levantamento de itens e tração de peças. Especialmente em pequenos locais de trabalho, na natureza, em trabalhos aéreos e em vários ângulos de tração, tem vantagens exclusivas.

Uso do dispositivo de embreagem :

Quando não houver carga, puxe o disco para a posição " N " e puxe lentamente a corrente de elevação para ajustar rapidamente a distância entre os dois ganchos. Se a corrente de impacto for puxada rapidamente e der a corrente de elevação, o dispositivo de embreagem estará travado. Depois que a carga for aplicada, se a embreagem travar, gire o volante no sentido anti-horário. Se ainda não puder retornar ao normal, coloque o mostrador na posição " PARA BAIXO " e opere a alavanca.

Levantamento de peso :

Ao elevar, o mostrador é colocado na posição "para cima" e o joystick pressiona a placa de fricção, a catraca e a sede do freio juntos para girar juntos e aciona sequencialmente a engrenagem de eixo longo, a engrenagem de cavacos, a engrenagem de eixo curto, a engrenagem estriada e a corrente de elevação. Roda, neste momento a corrente é tensionada e começa a funcionar. Quando descer, coloque o seletor na posição " DOWN " e a alça pode abaixar o peso.

Instrução de operação :

- 1) É estritamente proibido usá-lo.
- 2) É estritamente proibido operar com energia diferente da mão de obra.
- 3) Todas as partes móveis devem estar sempre bem lubrificadas. Antes da operação, certifique-se de que as peças não estão danificadas, e o movimento inativo deve ser testado primeiro. Quando o objeto pesado estiver fora do solo, se a operação estiver normal e o freio for confiável, o guindaste pode continuar a ser levantado.
- 4) Verifique se os ganchos estão bem instalados antes de levantar. Não é permitido enganchar objetos pesados com ganchos de gancho. Certifique-se de que a corrente de elevação não esteja torcida para garantir a segurança.
- 5) Se a força de tração for maior que a força normal de tração durante a operação, pare de utilizá-la imediatamente, descarregue se necessário, e então verifique (a) se o objeto pesado está envolvido com outros objetos: (b) se as partes do guindaste estão danificadas ou não; Se o peso excede a carga nominal da talha.

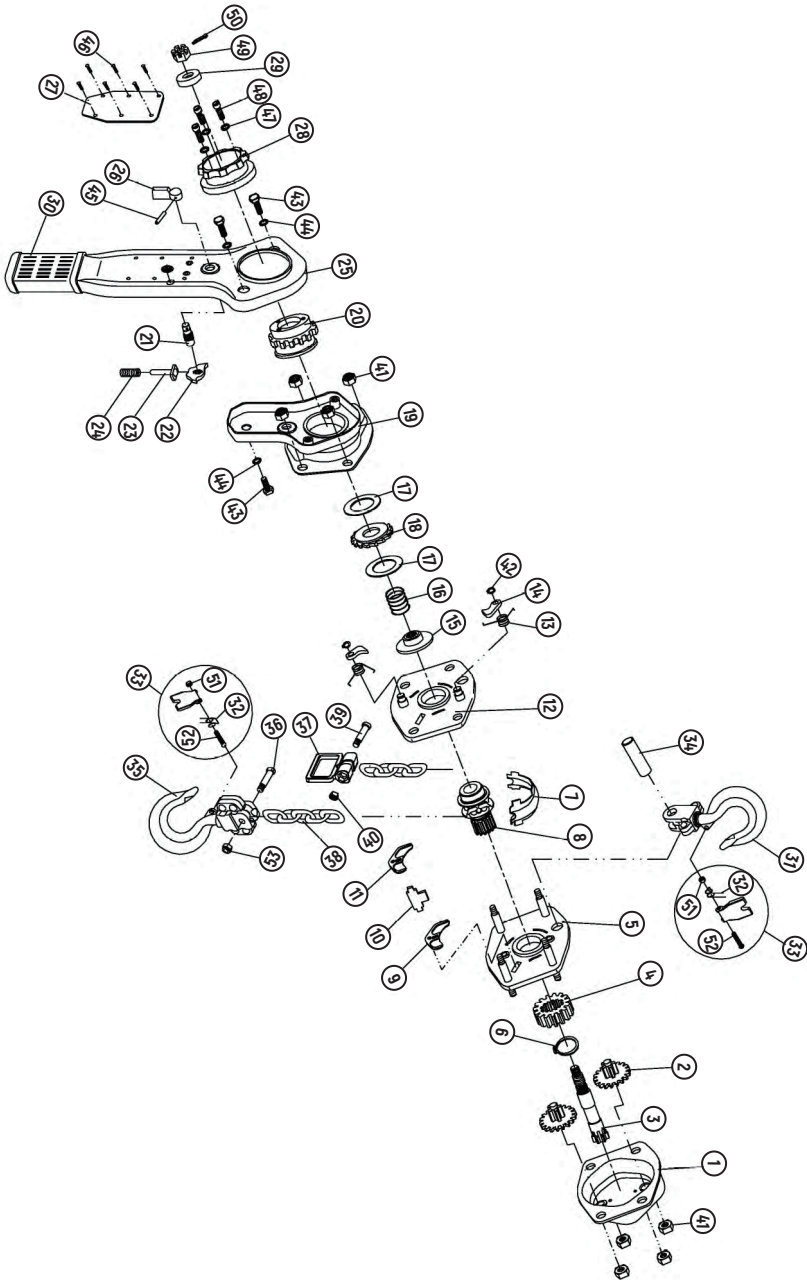
Método de manutenção :

- 1) A talha usada deve ser limpa de óleo, água e armazenada em local seco.
- 2) A manutenção deve ser realizada por aqueles que estão familiarizados com o mecanismo de elevação, e aqueles que não entendem o princípio de desempenho da máquina devem ser desmontados à vontade.
- 3) Depois de a talha ter sido limpa e revista, o teste de desempenho da frenagem e do desempenho da carga dinâmica deve ser realizado de acordo com os regulamentos, e confirma-se que a operação é normal antes do uso.
- 4) A superfície de fricção do freio deve ser mantida limpa. O mecanismo do freio deve ser verificado com frequência para evitar acidentes causados por falha nos freios.

Período de garantia :

Este produto é garantido por seis meses a partir da data da compra, sem quaisquer defeitos ou danos de qualidade.

Desenho de peças de guincho de mão :



Lista de peças de guincho manual :

Número	nome	Quantidade
1	Porca com fenda hexagonal	1
2	Roda de mão	1
3	Contrapino	1
4	Conjunto de chaves	1
5	Parafuso de cabeça sextavada	3
6	Arruela de pressão padrão	3
7	Discar componente rápido	1
8	Montagem da placa exterior da chave	1
9	Pino cilíndrico elástico	1
10	Invertendo primavera	1
11	Catraca de inversão	1
12	Pólo	1
13	Contraporca	4
14	Pata de inversão	1
15	Montagem da placa interna da chave	1
16	Contraporca	1
17	Carcaça do freio	1
18	Porca de freio	1
19	Placa de fricção	2
20	Catraca	1
21	Bucha de catraca	1
22	Mola de eixo longo	1
23	Assento de freio	1
24	Retentor de eixo	2

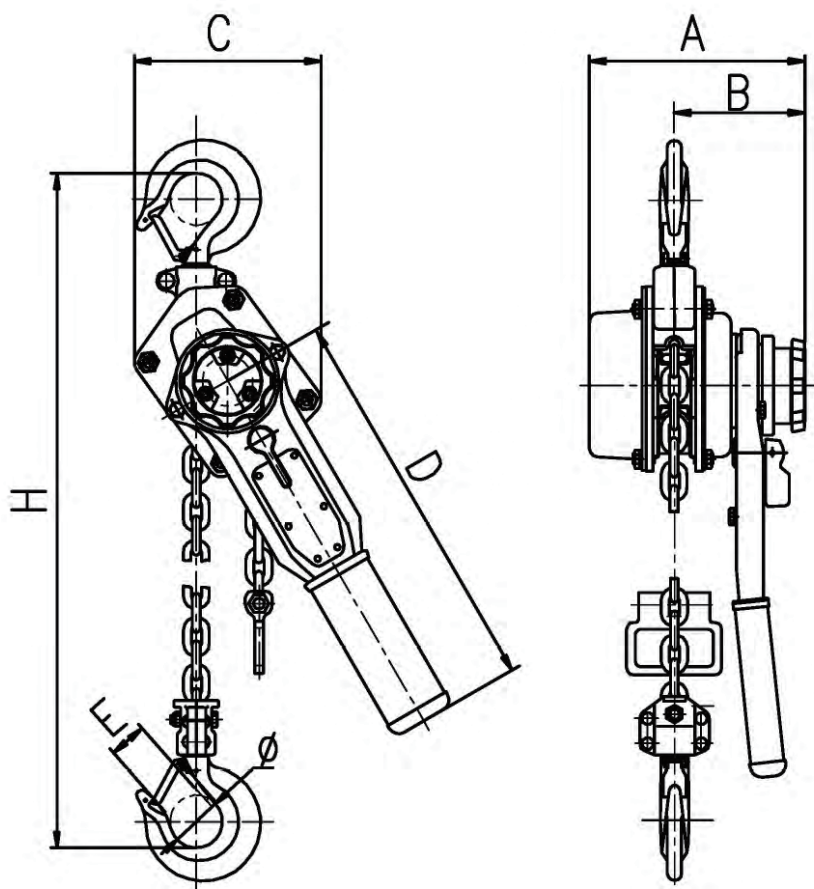
Número	nome	Quantidade
25	Pawl	2
26	Primavera de lingueta	2
27	Montagem do painel de parede esquerdo	1
28	Pinhão de elevação	1
29	Eixo longo	1
30	Defletor	1
31	Bloco de guia	2
32	Haste de apoio	4
33	Grupo de peças do painel direito da parede	1
34	Engrenagem do furo do spline	1
35	Retentor de eixo	1
36	Engrenagem do eixo curto	2
37	Engrenagem Chip	2
38	Montagem do painel de parede exterior	1
39	Contraporca	4
40	Sinalização	1
41	Montagem do gancho	1
42	Quadro de gancho	1
43	Eixo de gancho superior	1
44	Contraporca	1
45	Anel da cauda da corrente	1
46	Ferrolho de resistência alta	1
47	Cadeia de elevação	1
48	Contraporca	1
49	Quadro de gancho inferior	1

Número	nome	Quantidade
50	Retentor de eixo	1
51	Engrenagem do eixo curto	1

Instrução :

Para encomendar as partes acima, adicione " P " antes do código de cinco dígitos, seguido de " -part number " ; Exemplo: P97851-20

Tabela de parâmetros de guincho manual :



Modelo		97871	97873	97875
Levantamento de peso T		750	1500	3000
Altura de elevação M		1.5	1.5	1.5
Carga de teste T		938	1875	3750
Força de tração manual em carga máxima N		200	280	350
Cadeia de elevação Número de linhas		1	1	1
Cadeia de elevação Diâmetro x passo MM		6x18	7x21	10x30
Distância mínima entre dois ganchos H / MM		350	400	500
Tamanho principal MM	A	162	181	206
	B	96	99	112
	C	140	145	199
	Φ	37	42.5	55
	E	24	29	40

目次

製品用途	49
クラッチ装置の使用	49
重物リフティング	49
操作説明	49
メンテナンス方法	50
修理保証期間	50
パームグールド部品図	51
パームグールド部品リスト	52
パームグールドパラメーター表	54

製品用途：

世達パーマグールドは高効率な多用途手動リフティング機械で、広く造船、電力、輸送、建築、鉱山、郵便通信など部門の設備取り付け、物品リフティング、ワークピース牽引などに用いられます特に狭い作業場所、野外、高空作業と各異なる角度の牽引は更に独特な優越感があります。

クラッチ装置の使用：

負荷がない場合、シフトブロックを「N」位置に動かし、平穩に緩やかにリフティングチェーンを引きますと、急速に二つのフックピッチを調整できます、急速にリフティングチェーンに衝撃的なプルフォースを与えると、クラッチ装置はロックします負荷が作用した後、クラッチがロックすれば、逆時計回りハンドホイールを回転します、なお正常に回復できない場合、シフトブロックを「下向き（DOWN）」位置に置き、ハンドルを操作して良いです。

重物リフティング：

リフティングする時、シフトブロックを「上向き（UP）」位置に動かし、ハンドルを操作して摩擦スライド、ラチェットホイール、ブレーキ台を一体に押し、共同で回転し、次々と長軸ギア、スライドギア、短軸ギア、スプラインギアとリフティングチェーンホイールを伝動し、この時チェーンがきつくて作業を始めます降りる時、シフトブロックを「下向き（DOWN）」位置に動かし、ハンドルを操作すると重物を下げます。

操作説明：

- 1) 負荷を超えて使用してはいけません。
- 2) 人力以外のその他動力を以て操作することを禁止します。
- 3) 全ての運動部品はずっと良好な潤滑を保つこと操作前、各部分が損壊がない、且つ遊休運動が良好な状態にあることを確保します、操作の時先ず試験リフティングすること重物が地面を離れた後、正常に運行し、ブレーキは信賴的であると、引き続きリフティングできます。
- 4) リフティング前に、フックが堅固に取り付けたかどうかを検査しますリフティングフック先で重物をかけてはいけませんリフティングチェーンが曲げがないことを保証し、安全を確保します。
- 5) 操作の時、ハンドプルフォースが正常なプルフォースより大きい時、直ちに使用を停止します、必要な時取り外します、それから（a）重物がその他物件と接続するかどうか；（b）パーマグールドが損壊あるかどうか；（c）重物がパーマグールドの定格負荷を超えるかどうかを検査します。

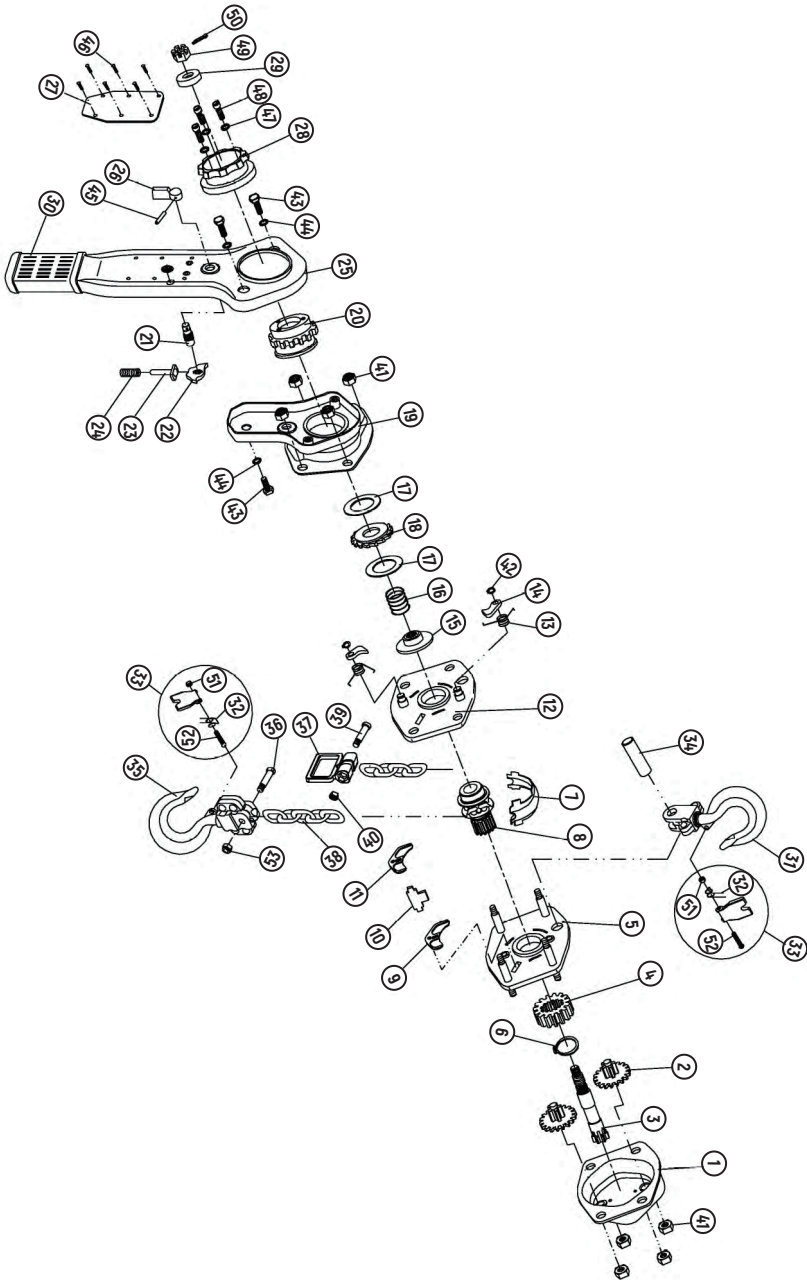
メンテナンス方法：

- 1) 使用完成後のパームグールドはオイル、水をきれいに拭き、乾燥な場所に保存すること。
- 2) パームグールド機構に詳しい者が検査修理を行います、本機械性能原理を不了解しな者が勝手に分解・取付することを防止します。
- 3) パームグールドは洗浄・検査修理を経て、規定によってブレーキ性能と動的荷重性能試験を行い、正常に運行することを確認してから使用します。
- 4) ブレーキの摩擦表面は必ずきれいに保つことブレーキ機構は常に検査すること、ブレーキ機能失いによる事故を防止します。

修理保証期間：

本製品はいずれの品質欠陥或いは損壊がない場合、購入日から六ヶ月欠陥責任を担当します。

パームガード部品図：



パームガード部品リスト：

番号	名称	数量
1	六角溝ナット	1
2	ハンドホイール	1
3	開口ピン	1
4	スパナカバー	1
5	六角ヘッドボルト	3
6	標準型スプリング座金	3
7	加速ユニット	1
8	スパナ外板ユニット	1
9	弾性円柱ピン	1
10	方向転換スプリング	1
11	方向転換ラチェットホイール	1
12	トップバー	1
13	ロックナット	4
14	方向転換クロー	1
15	スパナ内板ユニット	1
16	ロックナット	1
17	ブレーキシエル	1
18	ブレーキナット	1
19	摩擦スライド	2
20	ラチェットホイール	1
21	ラチェットホイールブッシング	1
22	長軸スプリング	1
23	ブレーキ台	1
24	軸用弾性ストップリング	2

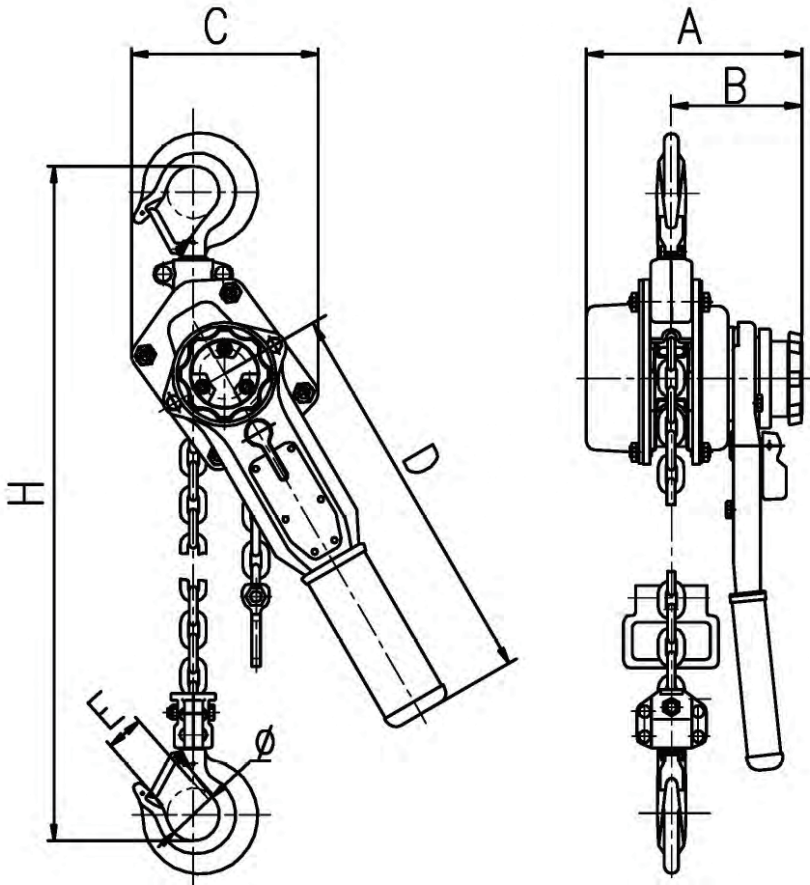
番号	名称	数量
25	パウル	2
26	クローズプリング	2
27	左壁板ユニット	1
28	リフティングチェーンホイール	1
29	長軸	1
30	バッフル	1
31	チェーンブロック	2
32	サポートバー	4
33	右壁板ユニット	1
34	スプラインホールギア	1
35	軸用弾性ストップリング	1
36	短軸ギア	2
37	スライドギア	2
38	外壁板ユニット	1
39	ロックナット	4
40	ブランドマーク	1
41	上フックユニット	1
42	上フックホルダー	1
43	上フック軸	1
44	ロックナット	1
45	チェーンテールリング	1
46	高強度ボルト	1
47	リフティングチェーン	1
48	ロックナット	1
49	下フックホルダー	1

番号	名称	数量
50	フックピン	1
51	下フックユニット	1

説明:

以上の部品を調達する必要がある場合、世達五桁番号の前に「P」を付け、後に「部品番号」をつけてください
例: P97851-20

パームガードパラメーター表:



型番	97871	97873	97875	
リフティング重量 T	750	1500	3000	
リフティング高さ M	1.5	1.5	1.5	
試験負荷 T	938	1875	3750	
フルロード時のハンドプルフォース N	200	280	350	
リフティングチェーン 行数	1	1	1	
リフティングチェーン 直径 x ピッチ MM	6x18	7x21	10x30	
二つのフックの間の最小距離 H/MM	350	400	500	
主要サイズ MM	A	162	181	206
	B	96	99	112
	C	140	145	199
	Φ	37	42.5	55
	E	24	29	40

Tabla de Contenido

Propósitos del producto	57
Uso del dispositivo de embrague	57
Elevación y descenso del objeto pesado	57
Instrucciones de operación	57
Método de mantenimiento	58
Período de garantía	58
Dibujo de componentes del polipasto manual	59
Lista de componentes del polipasto manual	60
Tabla de parámetros del polipasto manual	62

Propósitos del producto :

El polipasto manual de SATA es una máquina de elevación manual de múltiples propósitos de alta eficiencia, que se aplica ampliamente en la instalación de equipos, la elevación de objetos, la tracción de componentes de los sectores de construcción naval, energía eléctrica, transporte, construcción, mina, correos y telecomunicaciones, etc. Especialmente en los lugares estrechos de trabajo, campos, lugares altos y diversos ángulos, tiene más superioridad especial.

Uso del dispositivo de embrague :

Cuando no hay carga, conmute el bloque a " N " , tire estable y lentamente la cadena de elevación para regular rápidamente la distancia entre dos ganchos. Si da una fuerza de tracción tipo impacto a la cadena de elevación de forma rápida, el dispositivo de embrague se bloqueará. Después del efecto de carga, si aparece bloqueo del embrague, gire el volante en sentido antihorario, si todavía no se puede recuperar al estado normal, conmute el bloque a la posición " ABAJO (DOWN) " , y opere el mango.

Elevación y descenso del objeto pesado :

Al elevarlo, conmute el bloque a la posición " ARRIBA (UP) " , opere el mango para presionar la placa de fricción, el trinquete, el asiento del freno en un conjunto para la rotación en el mismo tiempo, y el engranaje del eje largo, el engranaje de placa, el engranaje de eje corto, el engranaje de chaveta y el piñón de elevación son impulsados secuencialmente, en este momento, la cadena es tensada, empezando la operación. Al descenderlo, conmute el bloque a la posición " ABAJO (DOWN) " , opere el mango para descender el objeto pesado.

Instrucciones de operación :

- 1) Se prohíbe usarlo fuera de forma sobrecargada.
- 2) Se prohíbe operarlo con otras energías distintas a la energía manual.
- 3) Todas las piezas móviles siempre deben permanecer bien lubricadas. Antes de la operación, asegúrese de que no haya daño en ninguna parte, y pruebe la elevación cuando se lo necesita elevar en un buen estado. Cuando el objeto pesado se haya alejado del suelo, si funciona normalmente y frena de forma confiable, se puede seguir elevándolo.
- 4) Antes de la elevación, verifique si el gancho está sólidamente instalado. No se permite utilizar la punta del gancho para colgar el objeto pesado. Asegúrese de que la cadena de elevación no esté torcida para garantizar la seguridad.
- 5) Durante la operación, si descubre que la fuerza de tirado manual es mayor de la fuerza normal, deje de usarlo inmediatamente, y descárguelo en caso necesario, luego verifique (a) si el objeto pesado está enlazado con otro objeto; (b) Si los componentes del polipasto están dañados; (c) Si el objeto pesado excede la carga nominal de polipasto.



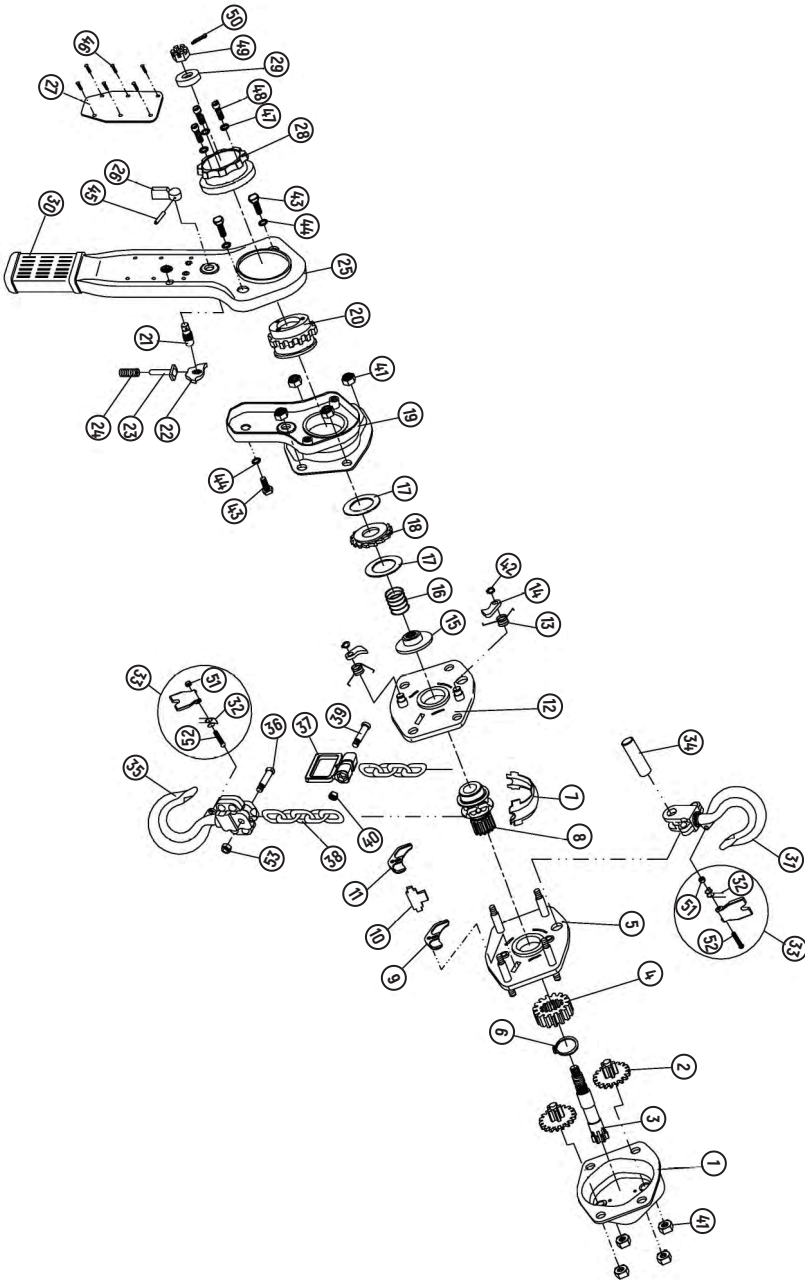
Método de mantenimiento :

- 1) Después del uso, se debe eliminar el aceite y agua en el polipasto manual y almacenarlo en un lugar seco.
- 2) La inspección y la reparación deben ser realizadas por el personal familiarizado con el mecanismo del polipasto, evite que las personas que no entiendan el principio de rendimiento del equipo lo desmonte/monte casualmente.
- 3) Después de la limpieza, inspección y reparación, el polipasto debe someterse a las pruebas de rendimiento de frenado y rendimiento de carga dinámica. Compruebe que funcione normalmente antes del uso.
- 4) La superficie de fricción del freno debe permanecer limpia. El mecanismo del freno debe ser inspeccionado frecuentemente para evitar el accidente causado por la falla del freno.

Período de garantía :

El período de garantía del presente producto es de seis meses contados a partir de la fecha de su compra siempre que no tenga ningún defecto o daño.

Dibujo de componentes del polipasto manual :



Lista de componentes del polipasto manual :

Número	Nombre	Cantidad
1	Tuerca ranurada hexagonal	1
2	Volante	1
3	Pasador de chaveta	1
4	Camisa de llave	1
5	Perno de cabeza hexagonal	3
6	Arandela de muelle de tipo estándar	3
7	Módulo de bloque	1
8	Módulo de placa externa de llave	1
9	Pasador cilíndrico elástico	1
10	Muelle de cambio de dirección	1
11	Trinquete de cambio de dirección	1
12	Varilla de empuje	1
13	Contratuerca	4
14	Garra de trinquete de cambio de dirección	1
15	Módulo de placa interna de la llave	1
16	Contratuerca	1
17	Carcasa de la cubierta del freno	1
18	Tuerca del freno	1
19	Placa de fricción	2
20	Trinquete	1
21	Buje del trinquete	1
22	Muelle del eje largo	1
23	Asiento del freno	1
24	Anillo de retención elástico para el eje	2

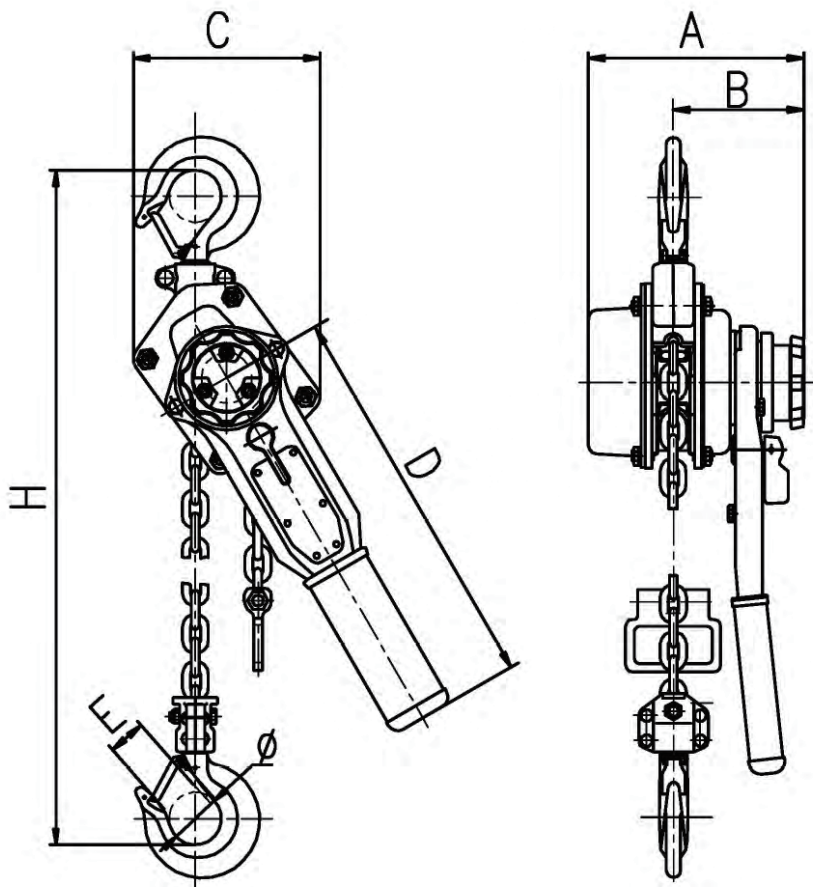
Número	Nombre	Cantidad
25	Garra de trinquete	2
26	Muelle de la garra del trinquete	2
27	Módulo del panel de pared izquierdo	1
28	Piñón de elevación	1
29	Eje largo	1
30	Placa deflectora	1
31	Bloque de cadena guía	2
32	Varilla de soporte	4
33	Módulo del panel de pared derecha	1
34	Engranaje del agujero de la chaveta	1
35	Anillo de retención elástico para el eje	1
36	Engranaje del eje corto	2
37	Engranaje de placa	2
38	Módulo del panel de pared externa	1
39	Contratuercas	4
40	Placa de identificación	1
41	Módulo del gancho de elevación superior	1
42	Marco del gancho superior	1
43	Eje de gancho superior	1
44	Contratuercas	1
45	Anillo de cola de la cadena	1
46	Perno de alta resistencia	1
47	Cadena de elevación	1
48	Contratuercas	1
49	Marco del gancho inferior	1

Número	Nombre	Cantidad
50	Pasador de elevación	1
51	Módulo del gancho de elevación inferior	1

Descripción :

Si necesita comprar dichos componentes, agregue " P " antes del código de 5 dígitos de SATA y agregue " -Número del componente " detrás del cual; Ejemplo: P97851-20

Tabla de parámetros del polipasto manual :



Modelo		97871	97873	97875
Peso de elevación T		750	1500	3000
Altura de elevación M		1.5	1.5	1.5
Carga de prueba T		938	1875	3750
Fuerza de tirado manual en plena carga N		200	280	350
Cadena de elevación Cantidad de filas		1	1	1
Cadena de elevación Diámetro x paso MM		6x18	7x21	10x30
Distancia mínima entre dos ganchos H/MM		350	400	500
Dimensiones principales MM	A	162	181	206
	B	96	99	112
	C	140	145	199
	Φ	37	42.5	55
	E	24	29	40

适用型号 / Model/ Anwendbare Modelle/Применимая модель
적용사이즈 / Modelosaplicáveis / 適用モデル / Modelo aplicable:

97871/97872/97873/97874/97875/97876

版本号 / Version No / Versionsnummer / Номер версии
버전 번호 / Versão no. / バージョン番号 / No. de versión:

V-SC-9787X-1218

世达工具（上海）有限公司

SATA TOOL (SHANGHAI) LIMITED

Sata Werkzeuge (Shanghai) GmbH

ООО Шанхайская компания по производству инструментов SATA

사타 공구 (상하이) 유한회사

Ferramentas Sata (Xangai) Co., Ltda.

世達工具（上海）有限公司

SATA Tools (Shanghai) Co., Ltd.

客户服务：上海市浦东新区碧波路 177 号 A 座 302 室

Customer service: Room 302, Area A, No. 177, Bibo Road, Pudong New Area, Shanghai

Kundendienst: Raum 302, Gebäude A, Bibo Straße 177, Pudong-Neubezirk, Shanghai

Обслуживание клиентов: Офис 302, здание А, ул. Бибо 177, новый район Пудун, г. Шанхай

고객 서비스 : 상하이시 푸둥신구 비보로 177 번 A 동 302 실

Atendimento ao Cliente: Rua Bibo, No.177, Sala 302, Bloco A, Novo Distrito de Pudong, Xangai

アフターサービス：上海市浦东新区碧波路 177 号 A 棟 302 室

Servicio al cliente: Calle Bibo N.º 177, Bloque A, Oficina 302, Nueva Área de Pudong, Shanghai.

邮编 / Post/ Postleitzahl / Почтовый индекс / 우편번호 / Código Postal / 郵便番号 / Código postal: 201203

电话 / Tel./ Tel./ Тел./ 전화 / Tel. / 電話番号 / Tel.: {86 21} 6061 1919

传真 / Fax/Fax/Факс./ 팩스 / Fax/ ファックス番号 / Fax: {86 21} 6061 1918